

# 仁王護國般若波羅密多陀羅尼念誦儀軌

【唐一不空三藏法師譯版】

淨三業真言【誦三遍】

Oṃ, sva-bhāva śuddha sarva dharma sva-bhāva śuddho 'ham.

佛部三昧耶真言【誦三遍】

Oṃ, jina jik svāhā.

菩薩部三昧耶真言【誦三遍】

Om, ālolik svāhā.

金剛部三昧耶真言【誦三遍】

Oṃ, vajra-dhṛk svāhā.

獻闍伽香水真言【誦三遍】

Oṃ, vajrodaka hūm.

獻蓮花寶座真言【誦三遍】

Oṃ, kamala-āsana svāhā.

普供養真言【誦五遍】

Namaḥ samanta buddhānām. Sarvathā kham ud-gate sphāra heman  
gaganakaṃ svāhā.

加持數珠真言【誦三遍】

Oṃ, vairocana-mālā svāhā.

般若波羅密多陀羅尼【誦二十一遍或一零八遍】

Namo ratna-trayāya. Nama ārya vairocānāya tathāgatāya arhate  
samyak-saṃbuddhāya. Nama ārya-samanta-bhadrāya bodhisattvāya  
mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya. Tadyathā, jñāna-pradīpe akṣaya-  
kośe prati-bhānavati. Sarva buddha avalokite yoga pari-niṣpanne  
gambhīra dur-avagāhe. Try-adhva pari-niṣpanne bodhi-citta saṃ-  
janani. Sarva abhi-ṣekai abhi-ṣikte. Dharma sāgara saṃ-bhūte  
amogha śravaṇe. Mahā samanta-bhadra bhūmi nir-yāte 【 ni-vāse 】 ,

vyākaraṇa pari-prāpaṇe. Sarva siddha namas-kṛte. Sarva bodhisattva  
saṃ-janani, bhagavatī buddha-māte a-raṇe karaṇe, araṇa-karaṇe  
mahā prajñā-pāramite svāhā.

注：nir-yāte 和 ni-vāse 這兩個字的意思是相同的。

轉譯自：

《仁王護國般若波羅密多陀羅尼念誦儀軌》(一卷)－唐－不空三藏法師譯。《大正新修大藏經》第十九卷密教部二第五一四至五一九頁。藏經編號 No. 994.

參考：

1. 《仁王般若念誦法》(一卷)－唐－不空三藏法師譯。《大正新修大藏經》第十九卷密教部二第五二零至五二一頁。藏經編號 No. 995.
2. 《仁王般若陀羅尼釋》(一卷)－唐－不空三藏法師譯。《大正新修大藏經》第十九卷密教部二第五二二至五二四頁。藏經編號 No. 996.

( Transliterated on 5/9/1999 from volume 19<sup>th</sup> serial No. 994 of the Taisho Tripitaka by Mr.Chua BoonTuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 4800 Rawang, Selangor, West Malaysia. )

R. B. A. Tel : 603-60917215 [ Saturday after 10.30 p.m. ]

Residence Tel : 603-60870023 [ Monday to Sunday after 9.30 a.m. ]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

Revised on 8/7/2011.

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。《大正新修大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

注：

有關咒語的讀音問題請安裝 Skype 軟件用免費互聯網電話聯繫，我的 Skype 名為：

chua.boon.tuan